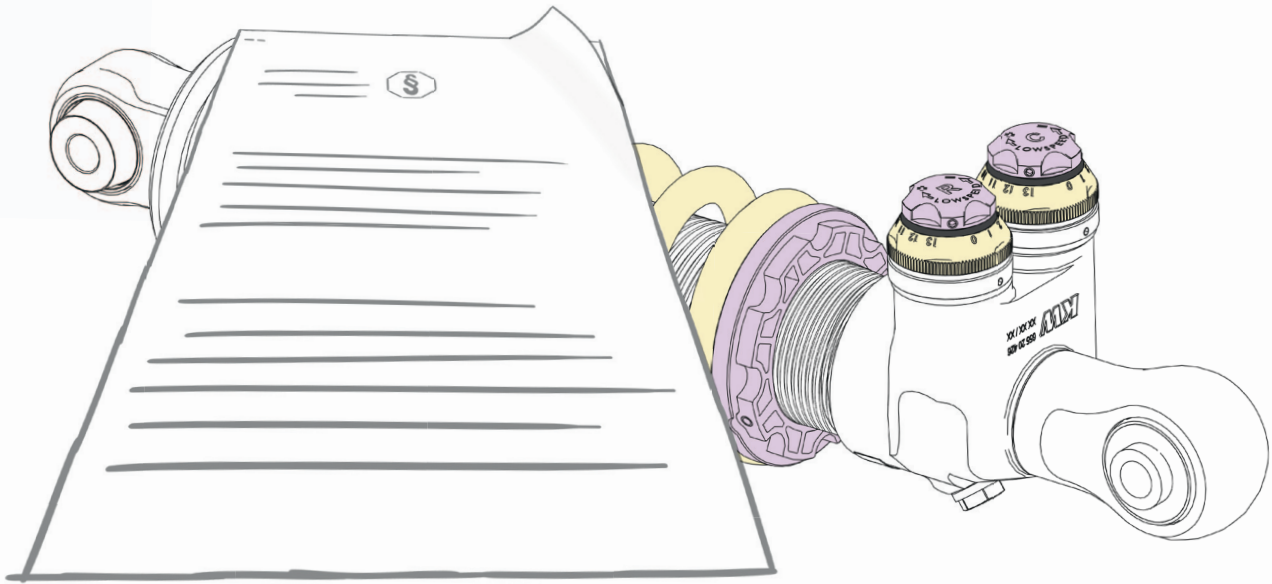




TEILEGUTACHTEN

PARTS APPROVAL

FÜR JEDEN ANSPRUCH DAS RICHTIGE FAHRWERK.

HERSTELLER / MANUFACTURER

KW automotive GmbH
Aspachweg 14
74427 Fichtenberg, Germany

Telefon: +49 7971 9630 - 0
Telefax: +49 7971 96 30 - 191
info@KWautomotive.de



**über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem
Ein- oder Anbau von Fahrzeugteilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle when vehicle parts are properly installed
and fitted to the vehicle in accordance with § 19 Par. 3 No. 4 StVZO**

Änderungsumfang
Modification : Stufenlos verstellbares Fahrwerk zur Tieferlegung des
Fahrzeugaufbaus um ca. + 10 / - 20 mm an der
Vorderachse und wahlweise an der Hinterachse
*Continuously adjustable suspension system for lowering of
car body by + 10 / - 20 mm at front axle and optionally at
rear axle*

Teile-Typ(en)
Part type(s) : ... 05 003
... 05 005
... 05 007

Hersteller
Manufacturer : 
KW automotive GmbH
Aspachweg 14
D-74427 Fichtenberg

für das Fahrzeug (Typ)
for the vehicle (type) : Quad Bombardier CanAm (J, Spyder A)

max. zul. Achslasten
max. permissible axle load : VA (front axle) 350 kg
HA (rear axle) 400 kg

0. Hinweise für den Fahrzeughalter / Instructions for vehicle owner

**Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Performance and confirmation without delay of modification acceptance**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden. / *With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with.*

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen. / *After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV parts approval to an officially recognised inspector at a Technical Inspection Centre or to an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.*

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen / Compliance with Conditions and Notes

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind zu beachten.
The Conditions and Notes given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten / Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be carried in the vehicle and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der Änderungsabnahme zu beantragen.
The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation of modification acceptance, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration documents).

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation of modification acceptance.

I. Verwendungsbereich / Field of application

Fz-Hersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Handelsbez. <i>Trade name</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Varianten/Versionen <i>Variants and versions</i>	Betriebserlaubnis <i>Type approval</i>
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.	CanAm	J	alle / all	e13*2002/24*0217*..
	Quad Bombardier CanAm	Spyder A		Einzelbetriebser- laubnis / single approval

Die Durchführung der Änderungsabnahme an Fahrzeugen ohne Typgenehmigung, die auf Basis des genannten Typs mit einer Einzel-Betriebserlaubnis (§ 13 FGV bzw. § 21 StVZO) in den Verkehr gekommen sind, muss nach § 19 (2) StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen erfolgen.

The acceptance procedure at vehicles without type approval on basis of the mentioned vehicle type, which came into traffic with a single approval (§ 13 FGV and/or § 21 StVZO), must be performed in accordance with § 19 (2) StVZO by an officially recognised authorised inspector.

II. Beschreibung des Änderungsumfangs / Description of the modification

Vorderachse / Front axle

	Vorspannfeder Pre spring	Hauptfeder Main spring
Kennzeichnung / Marking	ohne Kennzeichnung without marking	601 ** 141 aufgedruckt / imprinted **Farbkennzahl/Colour code
Korrosionsschutz / Corrosion protection	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating	EPS – Pulverbeschichtet EPS-powder coating
Drahtstärke / Wire size	3,5 x 6,5 mm	10,3 mm
Außendurchmesser oben / top	- mm	- mm
Outer diameter mitte / middle	64 mm	72,5 mm
unten / bottom	- mm	- mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height	80 mm	230 mm
Windungszahl / Number of coils	5,2	9,5
Federform / Coil shape	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder head(s) baselined	Zylinder Ende(n) geschliffen Cylinder head(s) baselined
Federkennlinie / Spring characteristic	linear	linear

	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	70 mm	70 mm
Durchmesser min. / Min. diameter	45 mm	15 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	51 mm	51 mm
Höhe / Height	15 mm	16 mm

	Federbein Strut	Dämpfer Shock absorber
Beschreibung / Specification	Stufenlos verstellbarer Federteller Infinitely adjustable cup seat	Sportdämpferelement Sport shock absorber
Kennzeichnung / Marking	050 1002	---

Endanschlag / bump stop Höhe/Durchmesser [mm] High/Diameter [mm]	30/50
---	-------

Hinterachse / Rear axle

Teiletyp / Part type ...05 003 → Serienteile / OEM parts

Teiletyp / Part type ...05 005

	Vorspannfeder <i>Pre spring</i>	Hauptfeder <i>Main spring</i>
Kennzeichnung / <i>Marking</i>	nicht vorhanden <i>non existent</i>	601 ** 118 aufgedruckt / <i>imprinted</i> **Farbkennzahl/Colour code
Korrosionsschutz / <i>Corrosion protection</i>		EPS – Pulverbeschichtet <i>EPS-powder coating</i>
Drahtstärke / <i>Wire size</i>		10,5 mm
Außendurchmesser oben / <i>top</i> <i>Outer diameter</i> mitte / <i>middle</i> unten / <i>bottom</i>		- mm 72,5 mm - mm
Länge (ungespannt) / <i>Untensioned height</i>		170 mm
Windungszahl / <i>Number of coils</i>		6,25 mm
Federform / <i>Coil shape</i>		Zylinder Ende(n) geschliffen <i>Cylinder</i> head(s) baselined
Federkennlinie / <i>Spring characteristic</i>		linear
	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / <i>Max. diameter</i>	70 mm	70 mm
Durchmesser min. / <i>Min. diameter</i>	45 mm	15 mm
Durchmesser Auflage / <i>Diameter rest</i>	51 mm	51 mm
Höhe / <i>Height</i>	28 mm	16 mm
	Federbein <i>Strut</i>	Dämpfer <i>Shock absorber</i>
Beschreibung / <i>Specification</i>	Stufenlos verstellbarer Federteller <i>Infinitely adjustable</i> cup seat	Sportdämpferelement <i>Sport shock absorber</i>
Kennzeichnung / <i>Marking</i>	050 1102	---

Endanschlag / bump stop Höhe/Durchmesser [mm] <i>High/Diameter [mm]</i>	20/50
--	-------

Hinterachse / Rear axle

Teiletyp / Part type ...05 007

	Vorspannfeder <i>Pre spring</i>	Hauptfeder <i>Main spring</i>
Kennzeichnung / Marking	nicht vorhanden <i>non existent</i>	601 ** 268 aufgedruckt / <i>imprinted</i> **Farbkennzahl/Colour code
Korrosionsschutz / Corrosion protection		EPS – Pulverbeschichtet <i>EPS-powder coating</i>
Drahtstärke / Wire size		11,5 mm
Außendurchmesser oben / top <i>Outer diameter</i>		- mm
mitte / middle unten / bottom		74,5 mm
Länge (ungespannt) / Untensioned height		- mm
Windungszahl / Number of coils		190 mm
		7,8 mm
Federform / Coil shape		Zylinder Ende(n) geschliffen <i>Cylinder</i> <i>head(s) baselined</i>
Federkennlinie / Spring characteristic		linear
	Federteller (oben) Spring cup seat (top)	Federteller (unten) Spring cup seat (bottom)
Durchmesser max. / Max. diameter	70 mm	70 mm
Durchmesser min. / Min. diameter	45 mm	15 mm
Durchmesser Auflage / Diameter rest	51 mm	51 mm
Höhe / Height	28 mm	16 mm
	Federbein <i>Strut</i>	Dämpfer <i>Shock absorber</i>
Beschreibung / Specification	Stufenlos verstellbarer Federteller <i>Infinitely adjustable</i> <i>cup seat</i>	Sportdämpferelement <i>Sport shock absorber</i>
Kennzeichnung / Marking	050 1107	---
Endanschlag / bump stop Höhe/Durchmesser [mm] <i>High/Diameter [mm]</i>	20/50	

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III. 1 Rad/Reifenkombinationen / wheel/tyre combinations

Der Einbau des stufenlos verstellbaren Fahrwerks ist an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen (Quads) mit ansonsten serienmäßigen Fahrwerksteilen unter Berücksichtigung der Auflagen und Hinweise mit allen Rad-Reifen-Kombinationen zulässig, die serienmäßig vom Fahrzeughersteller oder durch ein Rädergutachten freigegeben sind, sofern die dort genannten Auflagen berücksichtigt und die vorgeschriebenen Abstandsmaße zu den Fahrwerksteilen bzw. Karosserieteilen eingehalten werden.

It is permissible to install the continuously adjustable suspension system in vehicles (Quads) listed under the field of application which otherwise have series suspension system parts, taking account of the conditions and notes, with all wheel/tyre combinations approved as standard by the vehicle manufacturer or provided for in a wheel approval, in case the condition notes in the wheel approval and the specified distances to the suspension system parts or bodywork parts are observed.

III. 2 Anhängerkupplung / Trailer coupling

Nicht relevant / *not relevant*

IV. Auflagen und Hinweise / Conditions and Notes

Auflagen für den Hersteller

Conditions and notes for the manufacturer

Der Umrüstsatz muss entsprechend den vorgelegten Zeichnungen und geprüften Baumustern gefertigt werden. Die Übereinstimmung wird vom Hersteller durch die Auslieferung des Teilegutachtens mit dem Umrüstsatz bescheinigt.

The conversion kit must be produced in accordance with the drawings presented and the approved specimens. Conformity will be confirmed by the manufacturer by supplying the parts approval together with the conversion kit.

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme

Conditions and notes for the installation shop and modification acceptance

Die Montage der Fahrwerkskomponenten erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers bzw. den mitzuliefernden Einbauhinweisen und sollte durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden. / *Mounting of the vehicle bodywork components will be performed in accordance with the vehicle manufacturer's specifications which must be included in the delivery and should be carried out by a specialist shop.*

Die Freigängigkeit der Reifen/Räder zu den Federbeinen muss mindestens 4 mm betragen. Ist das Abstandsmaß geringer, muss dieser Mindestabstand durch geeignete Maßnahmen hergestellt werden.

The free movement of the tyres/wheels to the suspension struts must be at least 4 mm. If necessary this minimum distance must be created by taking appropriate action.

Die vorschriftsmäßige Einstellung der Scheinwerfer ist zu überprüfen.
The headlight adjustment has to be checked.

Die Kinematik der vorderen Radaufhängungen und Lenkung (Vorspur) ist nach der Umrüstung auf Einhaltung der vom Fahrzeughersteller bzw. von der Firma KW automotive GmbH empfohlenen Werte zu überprüfen und ggf. einzustellen.

Das Mess-/Einstellprotokoll ist bei der Abnahme vorzulegen.

The kinematics of the wheel suspension and steering (toe-in) must be checked after conversion to establish adherence to the values recommended by the vehicle manufacturer or by KW automotive GmbH and they must if necessary be adjusted.

The record of check and adjustment has to be provided for the modification acceptance.

Die Endanschläge (Gummi- oder Hartschaumelemente) müssen der Beschreibung entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig. / *The bump stops (rubber or polyurethane foam element) must correspond to the descriptions of this report. Additional travel limiters are not allowed.*

Die Verstellbereiche müssen entsprechend den nachfolgenden Angaben eingehalten werden.
The adjustments must be adhered to the following specifications.

Teiletyp / Part type ...05 003

Vorderachse front axle	min. / min.	160 mm	Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins <i>Distance from the spring rest to the nearest fastening screw</i>
	max. / max.	190 mm	

Teiletyp / Part type ...05 005

Vorderachse front axle	min. / min.	160 mm	Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins <i>Distance from the spring rest to the nearest fastening screw</i>
	max. / max.	190 mm	
Hinterachse rear axle	min. / min.	80 mm	
	max. / max.	100 mm	

Teiletyp / Part type ...05 007

Vorderachse front axle	min. / min.	160 mm	Abstandsmaß der Federauflage bis zur nächstliegenden gehäuseseitigen Befestigungsschraube des Federbeins <i>Distance from the spring rest to the nearest fastening screw</i>
	max. / max.	190 mm	
Hinterachse rear axle	min. / min.	90 mm	
	max. / max.	110 mm	

In allen Fällen ist jedoch auf eine Mindestbodenfreiheit von 80 mm (bzw. 70 mm bei formelastischen Bauteilen) zu achten. Gegebenenfalls ist der mögliche Verstellbereich zu reduzieren.
The ground clearance of the vehicle has to be in any case at least 80 mm (in the case of elastic parts at least 70 mm). Where necessary the possible adjustment range must be reduced.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erst „bei nächster Befassung“ der Zulassungsbehörde mit den Fahrzeugpapieren erforderlich.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Amendment of the vehicle documents is only necessary the next time the approval authority has to do with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld / Item	Eintragung / Entry
22	Mit stufenlos verstellbarem Fahrwerk der Fa. KW automotive GmbH; Kennzeichnung Federn vorn / hinten: 601 ** 141 / 601 ** 118; Federbein vorn / hinten: 050 1002 / 050 1102 * (dabei ist anstelle von ** die Farbkennzahl anzugeben)

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung in Anlehnung an die Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/höherlegungen des VdTÜV-Merkblatts 751 unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlage / Annex: keine / none

VII. Schlussbescheinigung / Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen/Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described under field of application satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and performed and confirmed modification acceptance, provided the conditions/notes given in the present TÜV approval are observed.

Die Firma KW automotive GmbH unterhält ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001: 2008 (Zertifikat-Registrier-Nr.: 12 102 22913 TMS).

The manufacturer KW automotive GmbH maintains a quality management system according to ISO 9001: 2008 (Certificate Registration No.: 12 102 22913 TMS).

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. / *The parts approval may only be reproduced and passed on by the manufacturer in its unabbreviated form.*

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugen die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The TÜV parts approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicles described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes
Accredited by the accreditation authority of the Kraftfahrt-Bundesamt
Bundesrepublik Deutschland - Federal Republic of Germany
DAR-Registrier-Nr. - DAR-registration-number KBA-P 00004-96

Hannover, 11.08.2011
IFM/925/Bb



Obering. Dipl.-Ing. K.-D. Barbknecht